



# GLOBAL ARTICLE **NINE** CONFERENCE WORKSHOP

Exploring the connections between peace and music

**9条世界会議のワークショップ**: 平和と音楽の関係を探る

**Aska Kaneko** ((Multi-genre violinist and vocalist | バイオリン、ボーカル)

**Ben Kemp & Uminari** (Polynesian and Japanese acoustic fusion ensemble | ポリネシア&日本のアコースティックフュージョン音楽)

**Likkle Mai + The K** (Reggae vocalist / guitarist | レゲエ(ボーカル+ギター))

**Peter Barakan** (emcee) (broadcaster)

05/05/08 } (National Holiday) **12.20 - 13.50** (月・祝) 午後12時20分~13時50分  
**MAKUHARI MESSE, CHIBA** (International Conference Hall 3F, Room 304)  
場所: 幕張メッセ・国際会議場 3階 ライブハウス (中会議室 304)

**MAY 4TH** (Plenary & Live Concert): ¥1500 (¥1000 with advance purchase)

**MAY 5TH** (Symposium & Workshops): same as above

**(Conference is free for junior high school students and younger.)**

Advance tickets may be purchased at Lawson's convenience stores, or by postal transfer  
[www.whynot9.jp/action/ticket.html](http://www.whynot9.jp/action/ticket.html) for details in Japanese). For more info and full  
conference schedule, see the official website: [www.whynot9.jp](http://www.whynot9.jp)

5月4日の全大会・音楽ライブ: 一日¥1500  
(前売り券: ¥1000)

5月5日の分科会: 同上 (いずれも、中学生以下無料)

チケットのお求めは郵便振替かローソンチケットのいずれかです。  
詳しくはこちらまで: [www.whynot9.jp/action/ticket.html](http://www.whynot9.jp/action/ticket.html)  
詳しい情報は9条世界会議のサイトへ: [www.whynot9.jp](http://www.whynot9.jp)

**Please join us** for a live show featuring a lineup of several internationally acclaimed musicians. The artists will then be asked to share their views and personal experiences regarding the contribution of music as both a political and a spiritual tool toward the goal of encouraging peace, and to consider the role that music can play to help protect Japan's Constitutional Article 9. The discussion will be emceed by radio personality Peter Barakan, who has a deeply nuanced understanding of music and peace-related issues, as well as the convergence thereof.

世界で活躍する国際的なアーティストたちによるライブ。それに続くディスカッションでは、彼らが経験してきた音楽と平和の関係について語っていただきます。司会に音楽と平和活動に詳しいラジオDJのピーター・バラカンさんを迎え、音楽が政治やスピリチュアルな面において平和へ果たす役割などについて、アーティスト自身の経験も含め、語っていただきます。また音楽と憲法9条の関係についてコメントをしていただきます。見逃せないイベントです!!

**PERFORMER** ASKA KANEKO  
金子飛鳥

東京生まれ、4才からヴァイオリンを学び、東京芸術大学在学中よりソロ活動開始。以来、ジャンルを越えた数々切抜いたセッションに参加、自ら17枚のアルバムを発表。卓越した技術、豊かな音色と表現力、自由でしなやかな音楽性とキャラクターは高く評価されている。2007年にはひとりの女性として平和への祈りを込め、多様なゲストミュージシャンと共に作り上げたプライベートアルバム「Ave」をリリース。こどもたちのためのワークショップ、エナジーワークのための音楽プロデュース等にも積極的。プライベートではマヤ暦研究に勤しみ、やま方で体を整え、オーガニック食材を使った料理を楽しむ。米国人の夫、ハワイ生まれの小5長男との3人家族。

Born in Tokyo, Aska Kaneko began playing the violin at age four, and started to perform professionally while attending the Tokyo University of the Arts. She has played in countless numbers of music sessions spanning numerous genres, and has released a total of 17 albums. She continues to receive accolades for her outstanding technique, rich musical expression, and playfully elegant style. Aska's most recent album is Ave (2007), a multi-lingual collaboration where she explores themes of peace along with several international guest artists. She also regularly facilitates children's workshops, and produces music for use in energy work. Her personal pursuits include researching the Mayan calendar, bodywork such as yoga and Tai Chi, and organic cooking. She lives with her husband, who is from the U.S., and their fifth-grade, Hawaiian-born son.



[www.aska-aloha.com](http://www.aska-aloha.com)

**PERFORMER** BEN KEMP & UMINARI  
ベンケンプ & ウミナリ

＝海と緑の国ニュージーランドの自然詩人＝祖母はニュージーランドを代表するオペラ歌手キリテ・アカナワのピアノ教師。また「クジラ島」の少女の原作者、ウィティ・イヒマエラも親戚という芸術的な環境に育ったベン・ケンプ。ニュージーランドの原住民マオリ系の母親を持つ彼の音楽にはマオリ文化の影響が色濃く出ている。そのベン・ケンプのボーカルと私的な歌詞に、ウミナリが和的アレンジを加え、音楽的にも文化的にもユニークなフュージョンミュージックを創り続けている。魂を揺さぶるアコースティックサウンドは癒しであり、心いつまでも残るものである。三つのアルバムをリリースして、現在ニュージーランドと日本の両方を拠点に活動中。

Signed to independent Japanese label Suzuki Records, Ben Kemp & Uminari are creating a unique musical fusion as they forge new territory both musically and culturally. With their adventurous instrumentation that includes vocals, guitar, electric flute, cajón and fretless bass, the group features Ben's Polynesian-inspired ethereal voice and poetic lyrics, combined with Uminari's Japanese-inspired arrangements. The overall effect is a soulful, acoustic sound that is both soothing and haunting. The group has released three new albums, and has toured twice in New Zealand, Australia and Japan.



[www.benkemp.co.nz](http://www.benkemp.co.nz)

**PERFORMER** LIKKLE MAI  
リクルマイ & The K

レゲエ・シンガー、シンガー活動の他、自らのレーベル「MK Music UK」を運営。07年発売の2ndアルバム「MW」は彼女の音楽誌で高評価を受け、07年を代表するレゲエアルバムとの1枚となる。08年1月「MW」からの限定7インチ・シングル「My Woman / Home Sweet Home」をリリース。今後も様々なアーティストとのコラボ作品、そして自身の3rdアルバムなどを立て続けにリリース予定。レゲエを通して平和・人間愛を等身大で伝えるメッセンジャー。

Accomplished reggae vocalist Likkle Mai, who runs her own record label "MK Muzik", continues to bring audiences her strong message of peace and love. Her second album "MW" received praise from various music magazines following its release in 2007, and a 7-inch single track "My Woman/Home, Sweet Home" was released in January 2008 from the same album. Likkle Mai is presently working on a collaboration project with several other artists, as well as her own third album.



[www.likklemai.com](http://www.likklemai.com)

**EMCEE** PETER BARAKAN  
ピーター・バラカン

1951年ロンドン生まれ。ロンドン大学日本語学科を73年に卒業後、74年に就職をきっかけに来日。音楽出版社で著作権関係の仕事を経て、80年よりラジオ番組への出演を開始。現在「CBSドキュメント」(TBS-TV)、「ウィークエンド・サンシャイン」(NHK-FM)、「バラカン・ビート」(www.otonomazu.com)を担当。また「Begin Japanology」(NHK総合)では、海外に向けて日本の色々な側面を英語で紹介する30分のトーク番組の司会を務めるブロードキャスター。

Born in London, Peter Barakan has lived in Tokyo since 1974 and has worked in broadcasting since 1980. His work has placed particular emphasis on introducing a wide variety of music from different parts of the world to a public that is often force-fed only what is commercially convenient for large corporations. His present radio programs are the "Barakan Beat" show at [www.otonomazu.com](http://www.otonomazu.com) online, which features a variety of world music; and "Weekend Sunshine," a weekly free form radio programme on NHK-FM. He also hosts the Japanese broadcast of the US news magazine show "60 Minutes" and the weekly talk show "Begin Japanology" for NHK World.



[www.m-messe.co.jp/makuhari\\_e.html](http://www.m-messe.co.jp/makuhari_e.html)

**ROUTE TO VENUE:** [www.m-messe.co.jp/access/train\\_access\\_e.html](http://www.m-messe.co.jp/access/train_access_e.html)  
**交通アクセス:** [www.m-messe.co.jp/access\\_j.html](http://www.m-messe.co.jp/access_j.html)

**MAP OF VENUE:** [www.m-messe.co.jp/makuhari\\_e.html](http://www.m-messe.co.jp/makuhari_e.html)  
**幕張メッセの地図:** [www.m-messe.co.jp/makuhari\\_j.html](http://www.m-messe.co.jp/makuhari_j.html)

WORKSHOP ORGANIZER | ワークショップの主催者  
**PEACE NOT WAR JAPAN**  
[WWW.PNWJ.ORG](http://WWW.PNWJ.ORG)



**WWW.WHYNOT9.JP**  
**9条世界会議**  
GLOBAL ARTICLE NINE CONFERENCE TO ABOLISH WAR